

Uutukainen

Canberra Finnish Society Newsletter

June 2002

Hei kaikki Uutukaisen lukijat!

Tällä kertaa ette saakaan Mirjan kirjoittamaa palstaa, vaan hänen poissa ollessaan ansaitulla pitkällä lomalla kirjoitan minä varapuheenjohtajan "manttelissani".

Seuratoimintamme on vilkasta ja monipuolista: siihen kuuluu mm. suomalainen kirjasto, koti-aputoimikunta yhdessä seurakuntien edustajien kanssa, maanantaikerho, naisjaosto, erilaiset urheilut kuten golf, pesäpallo ja kyykkä, sekä tietenkin monipuoliset juhlat, joita yleensä järjestämme suomalaisten juhlapäivien merkeissä. Juhlituksi tulevat niin vappu ja juhannus kuin myös itsenäisyyspäivämme kahvitarjoiluineen, puheineen ja musiikkeineen. Ja tietenkin perinteinen joulujuhla kruunaa vanhan vuoden ja valmistaa meidät uuteen vuoteen ja uusiin toimintoihin. Voimme olla myös ylpeitä ikiomasta kansantanhuryhmästämmme, Revontulista.

Laulu on kaikkien meidän suomalaisten sydäntä lähellä. Olemmekin pitäneet monet karaoke-laulajaiset, ja niiden perusteella uskon vakaasti, että täällä on paljon piileviä kykyjä, jotka ovat vain liian ujoja tullakseen mukaan. Ei tarvitse olla Jari, Arja, Eikka tai Olavi (*tai Elvis*) – senkun vaan mukaan laulamaan! Olette varmaan kuulleet omista **Kauniista ja rohkeistamme**, sekä **Leideistä**, joita ei joskus tahdo saada pois lavalta, kun he pääsevät vauhtiin! Myös on meillä muutama ihan hyvä tango- ja iskelmälaulaja joukossamme.

Kiitos kaikille, jotka ovat käyneet riennoissamme. Toivon, että voimme tulevaisuudessakin järjestää paljon toimintaa, joka miellyttää ja saa seuralaisemme liikkeelle. Otamme myös mielihyvin vastaan ehdotuksia siitä, mitä te itse haluisitte

Hello all,

This time you won't be getting the usual president's column, instead I'm writing this with my vice president's cap on, while Mirja is having a long and well-earned vacation!

Our association activities are varied and certainly lively: they include Finnish language library, Home Care Committee together with both Finnish parishes, Monday Club and Ladies' Guild just to mention a few. Kyykkä, golf and baseball have a keen following. And then there are the celebrations, which we try to coincide with the traditional Finnish festivities such as Mayday, Midsummer, Independence Day etc. To top the year off we have our traditional Christmas dinner, which prepares us for the New Year and new activities. We can also be proud of our very own folk-dancing group the Northern Lights.

Music and singing is inbuilt in the Finnish heart and that's why we have held quite a few Karaoke sing-alongs. I suspect that we have many more hidden talents who are just a little too shy to step up and have a go... You don't have to be Jari, Arja, Eikka or Olavi (*or Elvis, if you get my drift*) – just come along and try it, it's good fun! Perhaps you have heard of our own **Bold and the Beautiful** and **The Ladies** who are hard to get off the stage once they get warmed up! We also have a couple of pretty talented tango and other dance music singers amongst us.

Sincere thank you to all who have taken part in our celebrations and parties. I do hope we can organise many more enjoyable activities for you to participate in. We encourage our members to put forward their ideas and suggestions and we will make every effort to implement your ideas in our

JUHANNUSJUHLA

Juhlistamme juhannusta tänä vuonna tanssahtelemalla elävän orkesterin tahdissa. LOS AMIGOS DEL TANGO tulee soittamaan meille tangot, valssit, sambat ja rumbat Juhannussoittaessa humpppaa ja jenkkää väliajoilla.

Juhlat pidetään
lauantaina 22.06.klo 19.00
RSL-Klubilla, 13b Moore St, Canberra City

Liput \$10, \$12 ja vieraat \$15

Kahvia ja leivonnaista myytävänä ja pöydissä on pikku purtavaa.

TOIVOMME RUNSASTA OSANOTTOA
– OTA KIELISETKIN YSTÄVÄSI MUKAAN!



MIDSUMMER CELEBRATION

We will be celebrating our Midsummer with a real "live" band the LOS AMIGOS DEL TANGO, they promise to play our favourite tangos, waltzes, and the hottest rumbas and sambas and of course we have our own Juha to play humppa and jenkkä while the band is having a break.

Saturday 22/6 at 7pm
RSL Club, 13b Moore St, Canberra City

Tickets are \$10, \$12 and \$15 for visitors. We will have coffee and pastries for sale and there will be some snacks on the tables.

WE EXTEND AN INVITATION FOR EVERYONE TO COME AND CELEBRATE, BRING YOUR FRIENDS AND MAKE IT A NIGHT TO REMEMBER!

Huom: Tuula on matkoilla heinäkuun
Note: Tuula is travelling herself in July



Tuula Pesonen
SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre,
Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166
Facsimile: (02) 6251 5349

☎ Koti 6242 9402

After Hours 6242 9402

HERBALIFE

Hallitse painosi Control your weight
Näytä hyvältä Look Good
Voi hyvin Feel good

Kansainvälinen yhtiö
International company

Ansiomahdollisuus Income opportunity

Lisätietoa: For more information

Mirja Virenius

Uusi numero (02) 6259 9114 new number

järjestettävän, ja yritämme parhaamme mukaan
pistaa ne toimeksi.

Kiitokset myös johtokunnan jäsenille hienosta
yhteistyöstä kuluneen vuoden aikana. Uusi
johtokunta valitaan 25. elokuuta 2002 klo 15.00
alkavan vuosikokouksen yhteydessä Belconnen
Soccer Clubilla, Hawkerissa. Toivon että kaikki
seuralaiset tulevat mukaan äänestämään ja
kuulemaan vuosikertomuksia.

Kaikille meille Suomen kesästä uneksiville liitän
alle lempirunoni, lämpimin talviterveisin

Soile
Varapuheenjohtaja

Eino Leinon Nocturne vuodelta 1903

Ruislinnun laulu korvissani,
tähtäpäiden päällä täysikuu;
kesäyön on onni omanani,
kaskisavuun laaksot verhouu.
En ma iloitse, en sure, huokaa;
mutta metsän tummuus mulle tuokaa,
puunto pilven, johon päivä hukkuu,
siinto vaaran tuulisen, mi nukkuu,
tuoksut vanamon ja varjot veen;
niistä sydämeni laulun teen.

Sulle laulan, neiti, kesäheinä,
sydämeni suuri hiljaisuus,
uskontoni, soipa säveleinä,
tammenlehvä-seppel vehryt, uus.
En ma enää aja virvatulta,
omani on Hiiden vuoren kulta;
pienentyy mun ympär' elon piiri;
aika seisoo, nukkuu tuuliviiri;
edessäni hämäräinen tie
tuntemattomahan tupaan vie.

calendar.

Big thanks also to the committee members for
great team-work for the past year. A new
committee will be elected during our AGM on the
25th August at the Belconnen Soccer Club in
Hawker starting at 3pm. I hope that all members
will come to vote and to hear the annual reports
prepared by the sub-groups and the association.

For everyone dreaming of the warm and light
Finnish summer, I attach my favourite poem
below, with warm winter greetings

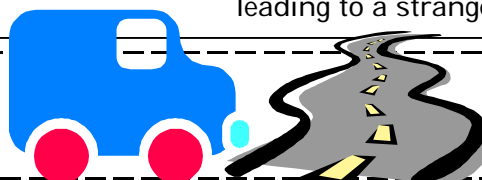
Soile
Vice President

Nocturne by Eino Leino (1903; translation by Aina Swan Cutler)

I hear the evening cornbird calling.
Moonlight floods the fields of tasseled grain.
Wood smoke, drifting veils the distant valleys.
Summer evening's joy is here for me.
I'm not happy yet no sorrow shakes me,
but the dark woods stillness I would welcome.
Rosy clouds through which the day is falling,
sleepy breezes from the blue gray mountains,
shadows on the water, meadow flowers...
out of these my heart's own song I'll make!

I will sing it, summer hay-sweet maiden,
sing to you my deep serenity,
my own faith that sounds a swelling music,
oak-leaf garland ever fresh and green.
I'll no longer chase the will-o-wisp.
Happiness is here in my own keeping.
Day by day, life's circle narrows, closes.
Time stands still now... weathercocks all sleeping.
Here before me lies a shadowy way
leading to a strange, an unknown place.

Myytävänä Ford Econovan \$3000
Lisätietoja Allulta
0407 216 920 tai 6242 0198



For Sale Ford Econovan \$3000
For inquiries call Allan
0407 216 920 or 6242 0198

MAANANTAIKERHON KUULUMISIA

Maanantaikerholaiset tekivät hauskan bussiretken Batemans Bayhin kauniina toukokuun alun lauantaina. Tapasimme siellä vanhoja ystäviämme Laineen Marjattaa, Jokisen Ritvaa ja Takkisen Kaarinaa ja Niiloa. Kävimme eläinpuistossa syöttämässä kenguruita ja silittelemässä kesyjä vompatteja.

Söimme maittavan lounaan Catalina Klubilla ja ajelimme ympäriinsä ihailemassa merta ja maisemia. Kaiken lisäksi Kauhasen Pentti laulatti meiltä äänet käheiksi menen tullen bussissa. Mukavaa yhdessäoloa on edelleen luvassa Maanantaikerhossa, joten tulkaa kaikki mukaan nauttimaan hyvästä seurasta, nauramaan kanssamme ja tapaamaan ystäviä.

Seuraava tapaaminen on maanantaina 17.6. klo 12.00 ja niin edelleen joka toinen maanantai.

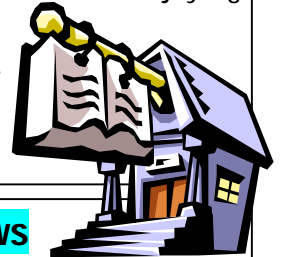
Tiedustelut Riitta K-F ☎ 6258 7272.

MONDAY CLUB NEWS

The Monday Club had a fun bus trip to Batemans Bay on a beautiful Saturday in the beginning of May. We met our old friends Marjatta Laine, Ritva Jokinen as well as Niilo and Kaarina Takkinen. We visited an animal park and fed some kangaroos and patted tame wombats.

We ate a tasty lunch at the Catalina Club and drove around admiring the sea and beautiful scenery. To top everything off Pentti Kauhanen got us all singing our voices out both ways on the trip. Happy times will continue at the Monday Club every second Monday. Join us in enjoying good company and laughter.

The next meeting is on Monday 17/6 from noon. For inquiries call Riitta K-F ☎ 6258 7272.



KIRJASTOASIAA

Meidän suomalaisella kirjastollamme on reilusti yli 3000 nidettä luettavaa. Kirjoja löytyy varmasti joka makuun: on rakkautta ja jännitystä, vanhoja klassikoita sekä myös uudempaa kotimaista, joten tule sinäkin hakemaan luettavaa.

Kirjaston jäsenmaksu on \$3 työssä käyvilta ja \$2 eläkeläisiltä ja kirjan lainausmaksu \$1 ja 50c ja lainausaika 4 viikkoa. Kirjasto on auki joka toinen sunnuntai kello 12 - 14 os. 7 Challinor Cres, Florey, ja muina aikoina sopimuksen mukaan soittamalla Riitta K-F ☎ 6258 7272.

TULEVAT AUKIOLOPÄIVÄT:

16.6. 30.6. 14.7. 28.7. 11.8. 25.8. 8.9.

KIRJASTOPIKNIKKI sunnuntaina 26.5. onnistui yli kaikkien odotusten ja erityistä suosiota saimme myyjäisistämme: kakut, piirakat ja leivät myytiin alta aikayksikön. Ilmakaan ei olisi voinut olla ihanampi. Kiitämme kaikkia teitä, jotka leipomalla ja osallistumalla teitte piknikistä ikimuistettavan.

MYYJÄISET UUSITAAAN yleisön toivomuksesta
sunnuntaina 16. kesäkuuta 2002

kirjaston aukioloaikana alkaen klo 12.00. Tarjolla on karjalan piirakoita, lihapiirakoita ja ruisleipää sekä kakkuja.

LIBRARY NEWS

Our Finnish Library has over 3000 books. You can be assured that there is a book to suit everyone's taste: there is romance, thrillers, poetry, from old classics to the more recent releases. Come to browse and borrow a book to keep you enthralled during the long winter nights!

The cost for membership is \$3.00 and \$2.00 for pensioners and the lending fees are \$1.00 and \$0.50 for a four-week period. The library opening hours are every second Sunday at 7 Challinor Cres, Florey from 12 pm to 2 pm and other times by appointment with Riitta K-F ☎ 6258 7272.

NEXT LIBRARY OPENING DATES ARE

16/6 30/6 14/7 28/7 11/8 25/8 8/9

THE LIBRARY PICNIC was a resounding success where the cake stall was the most popular attraction: everything was sold out in record time. Even the weather was on our side, could not have asked for any better! Thanks to the bakers and to everyone who came to enjoy!

By popular demand we will have a **replay of the cake stall** on the

16th June 2002

during library hours starting at noon. We will have Karelian pies, Finnish meat & rice pies, rye bread and cakes on offer.

HELSINGIN OLYMPIALAISET 1952

Suomen suurlähetystö järjestää näyttelyn vuoden 1952 olympialaisista

10.6. - 5.7.
arkisin kello 9 - 16

12 Darwin Avenue
Yarralumla



HELSINKI 1952 OLYMPICS

The Embassy of Finland presents the Helsinki 1952 Olympics exhibition

10 June - 5 July
weekdays 9 - 4pm

12 Darwin Avenue
Yarralumla

Vuosikokous

Annual General Meeting

Vuosikokous pidetään

sunnuntaina 25.8.02 klo 15.00
Belconnen Soccer Klubilla,
Belconnen Way, Hawker.



Sääntömääräisten asioiden lisäksi käsitellään seuraava sääntömuutosehdotus yhdistyksen sääntöjen pykälän 19. kohtaan 1(b). Tässä kohdassa määritellään, että johtokuntaan kuuluu [4 toimihenkilön lisäksi] 4 jäsentä. Johtokunta esittää, että tämä muutettaisiin muotoon "enintään 8 jäsentä". Perustelemme tätä ehdotusta sillä, että johtokunta on pääasiassa kaikki yhteiset tilaisuudet järjestävä elin, ja mitä useampia tekijöitä on, sitä paremmin asiat luistavat.

Mahdolliset valtakirjat on toimitettava sihteerille 19.8. kello 15.00 mennessä. Kukin kokousedustaja voi äänestää enintään yhdellä valtakirjalla.

Huomio kaikki Suomi-Seuran alajaostot

Johtokunta toivoo viimevuotiseen tapaan alajaostoilta omia vuosikertomuksia liitettäväksi Seuran vuosikertomukseen. Siispä urheilijat, tanhuajat, golfarit, maanantaikerholaiset ja naisjaostolaiset olkaa niin kiltejä ja laatikaa selostuksenne vuosikokoukseen 25.8.02. Jos ette itse pääse kokoukseen, niin toimittakaa vuosikertomuksenne etukäteen sihteerille.

The Annual General meeting will be conducted



on Sunday 25 August 2002 at 3pm
at the Belconnen Soccer Club,
Belconnen Way, Hawker.

The meeting will consider items of business as required by the rules and also the following proposed change to the rule 19 1(b): The Committee proposes a rule change concerning the number of ordinary committee members. Instead of a maximum of 4, the proposal is to have a maximum of 8 ordinary members. Our reasoning for this change is that since the Committee members usually organise and implement all our activities, we will be more effective the more serving members we have.

Possible proxies must be given to the secretary by 3pm on 19/8. Each person present at the meeting can have a maximum of one proxy.

Attention All CFS Sub-Groups

As in the previous years, the Committee would like the Sub-Groups to submit their own annual reports to be added to the Association annual report. Baseballers, golfers, folk dancers, Monday clubbers, Ladies' Guild, please, get busy with the pencil (or computer), and have your reports ready for the AGM on 25 August. If your presentative cannot attend the meeting, please organise your report to the secretary in advance.

Application/Renewal for Membership of Canberra Finnish Society

I, _____
(full name of applicant)

of _____
(address)

_____ Postcode _____
(suburb)

_____ (phone) _____ (occupation)

support the objective of advocating and maintaining Finnish culture and sports in Canberra and hereby apply to become a

full social _____ (tick one)

pensioner student junior (tick if applies)

(\$5 joining fee will be waived for junior [= under 16] members)

member of the above-named association. In the event of my admission as a member, I agree to be bound by the rules of the association for the time being in force.

_____ (signature of applicant) _____ (date)

Nimitys johtokuntaan / Nomination to the committee

Haluamme ehdottaa seuraavaa Canberran Suomi-Seuran jäsentä johtokunnan puheenjohtajaksi / varapuheenjohtajaksi / rahastonhoitajaksi / sihteeriksi / jäseneksi (tarpeettomat yliviivataan):

We wish to nominate the following member of the Canberra Finnish Society to the position of president / vice-president / treasurer / secretary / member (overstrike as needed) of the CFS committee:

Kahden ehdottaneen jäsenen nimikirjoitukset /
Signed by two nominating members:

Hyväksyn ylläolevan nimityksen (allekirjoitus) /
I accept the above nomination (signature):

(Nimityskaavake on toimitettava sihteerille vähintään 7 päivää ennen vuosikokousta / *Nomination form must be delivered to the secretary at least 7 days before the AGM*)



HYVÄT UUTUKAISEN LUKIJAT

Pitäkää Uutukaisenne tallessa tai merkittävä kaikki hauskat menomme kalentereihinne, ettette unohda osallistua.



DEAR READERS

There is a lot of information in your Uutukainen. Please keep it handy, or mark all the important dates in your calendars so that you won't miss out on all the fun!

Juhlava juhla Suomen suurlähetystössä 26.4.02.

Suomen suurlähettiläs Anneli Puura-Märkälä puolisoineen kutsui Canberran sotaveteraanit, lesket ja kuskit sekä Canberran pastorit vieraikseen upealle lounaalle lähetystöön. Kolmen ruokalajin lounas aloitettiin hemekeitolla. Eipä sitä joka päivä syödäkään "vaakunalausilta". Taisivat "pakitkin" siellä jossakin aikoinaan olla eillisen ruuan jäljiltä.

Lähetystön mainio kokki oli loihtinut aitosuomalaiset lihapullat, muussit, laatikot ja salaatit. Kaiken huipennus - jälkiruoka - oli Ahvenanmaan pannukakku. Sen päälle kajautettiin "Oolannin sota". Suunkostukkeesta kävivät monet viinit ja virvokkeet. Myöskin kuuluisa "Marskin ryyppy" tuli tarjottua veteraaneille, mikä sukulaispojalle Suomeen tiedoksi - ei se mennyt turhiin suihin.

Samalla muisteltiin viimeisiä veljiä, joille kajautettiin "Veteraanin iltahuuto". Joukosta ovat poissa Pauli Anttila, Jussi Kovalainen ja Arvi Nieminen. Vanhimmat veteraanit jo lähentelevät yhdeksääkymmentä, mutta ryhti yhä sotilaallisen ylväs ja huumori tallella. Suurlähettiläs ja puolisonsa kiittivät veteraaneja niin kauniisti ja veteraanien kiitokset heille esitti Sulo Tarjavaara. Pastorit Tuomo Mantere ja Jukka Tuovinen puhuivat myöskin kauniisti.

Musiikista pitivät huolen pastori Tuomo ja veteraani Reiska Karjalainen, joka esitteli hienon omatekoisen soittimensa. Siihen oli haettu materiaalit monesta maasta, jopa Lapista asti. Sävelet oli hienot, ja sakilla yhdyimme laulamaan. Iki-muistoinen tilaisuus meille jokaiselle mukana olleelle - KIITOS! Suurkiitos myöskin uuden lähetystön asukkaille Sisko ja Osku Sirénille, jotka miehieni Arvin ystävinä tarjosivat kahvit ja konjakit veteraania muistellen. KIITOS!

Irene Ännä

Commemorative lunch at the Finnish Embassy on 26/4/02

The ambassador of Finland Anneli Puura-Märkälä with her husband invited all Finnish war veterans, their widows and drivers as well as both Finnish priests to enjoy a magnificent lunch at the Embassy. We started the three-course lunch with pea soup. It is not usual to eat this typical war-time meal from plates imprinted with coat of arms. During the war our soldiers may at times have had to have theirs from uncleaned tin containers.

The brilliant cook of the Embassy had prepared true Finnish meatballs, mashed potatoes, casseroles and salads. To top everything off we had Ahvenanmaa (*Åland*) -style pancakes as dessert. That inspired us to sing the popular folk song "Oolannin sota" about the war that Finland fought as a Grand Duchy of Russia at the Ahvenanmaa archipelago in the 1850's (*better know as the Crimean War*).

While enjoying the after lunch drinks (*including the famous "Marski's shot", named after the nickname of the Finnish Marshal Mannerheim*) we reminisced the past veterans. Away were Pauli Anttila, Jussi Kovalainen and Arvi Nieminen. The oldest veterans are already close to 90, but they have still retained their soldier-like stance and humour. The ambassador together with her husband thanked all the veterans so beautifully and they were thanked in turn by veteran Sulo Tarjavaara. Also both pastors Tuomo Mantere and Jukka Tuovinen gave beautiful speeches.

Music was played by pastor Tuomo and veteran Reiska Karjalainen, who introduced his self-made instrument. Its materials have been sourced from many different countries including Finnish Lapland.

This was an event that the participants will never forget. THANK YOU! Big thanks also to Sisko and Osku Sirén who as friends of my husband Arvi served coffee with cognac. THANK YOU!

Irene N.

TALVIPÄIVÄN TEMPAUS

Kirjastolla tapahtuu taas
lauantaina 20.7.02 klo 14.00.

Tarkoituksena on pitää kunnon nyyti-kestit, joten toivomme teidän apuanne: tuokaa oma mielikkiherkku mukanne, tai jos ette jaks keitellä, niin tulkaa muuten vain viettämään hauskaa iltapäivää hyvässä seurassa ja mukavan ohjelman parissa.

Takaamme, että kaikki saavat masunsa täyteen ja myös juomabaari on toiminnassa.

OLKAA TERVETULLEITA!

J.K. Ennakoilmoittautumisia toivotaan,
soita Riitta K-F ☎ 6258 7272



MIDWINTER HAPPENING

We are organising a Midwinter "happening"
at the Finnish library on

Saturday 20 July starting at 2pm.

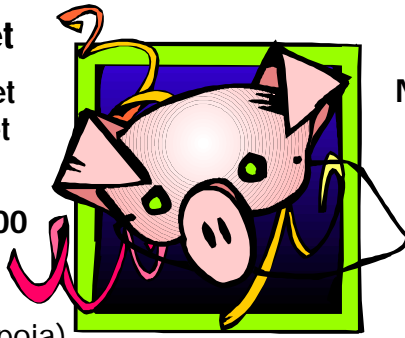
The idea is to "bring a plate": bring along your very own favourite dish, be it a casserole, a pie, a plate of herring sandwiches, whatever. However if you are not in a creative mood, it doesn't matter. Just come along for the company to have some fun with friends. Anita and Soile will also be making some delicacies, so no one will be hungry - or thirsty: the bar will be open as well! Please let Riitta K-F ☎ 6258 7272 know in advance if you would like to come.

Naamiaistanssiaiset

Tanhuryhmä Revontulet
järjestää luontoaiheiset
naamiaistanssit

lauantaina 24.8.02 klo 19.00
Puolan klubilla
34 David St, Turner

(vastapäätä O' Connorin kauppoja)



Tarjolla on mukavaa ohjelmaa ja palkintoja ja tietysti tanssia. Pääsymaksu \$10.00.

Huom! Klubilla on keittiö, josta voi ostaa isompaa ja pienempää purtavaa nälän yllättäessä...

Fancy Dress Ball

Northern Lights folk dancers
organise a nature-themed
Fancy Dress Ball

Saturday 24/8/02 from 7pm
at the White Eagle Polish Club
34 David Street, Turner
(opposite the O'Connor shops)

There will be games & prizes, entertainment, music and of course dancing. Tickets \$10.

The Club has a dining room serving dinner and snacks in case you need an energy boost...

TULEVAA TOIMINTAA

Olettehan jo merkinneet kalentereihinne
ostosmatkan bussilla Sydneyyn

lauantaina 26.10.02.

Olemme myös jo alustavasti
varanneet bussin ensi pääsiäiseksi
Gold Coastin Suomi-Päiville.
Laittakaa tämä matka jo nyt
hautumaan mielessänne. Tulemme
palaamaan asiaan seuraavissa
Uutukaisissa. Reissu toteutuu
ainoastaan siten, että saamme
hyvissä ajoin sitovat
ilmoittautumiset maksujen kera
mukaan lähtijöiltä.



UPCOMING ATTRACTIONS

Hopefully you have marked down in your
calendars the forthcoming shopping trip
to Sydney, on

Saturday 26/10/02.

We have also made a tentative booking for a coach for next Easter to attend the Finnish Games at the Gold Coast. Please put the idea on the backburner and we will revisit the issue in the next newsletters. This trip can only succeed if we can get commitment and payment well in advance from everyone who wishes to come along.

Suomi-Päivien jälkikaikuja Melbournesta

Tulipa taas käytyä kuin suuressa "sukukokouksessa" ja tavattua iloisia matkatovereita yli neljän vuosikymmenen takaa ja tietenkin muitakin ystäviä joka puolelta Australiaa. Oli tosi upeat "kisat"!

Suomi oli edustettuna mainioiden soitto- ja tanhuryhmien, pupujen, hiirien ym. voimalla. Kyllä nämä vieraat jakoivatkin viihdyttää suurta joukkoamme kolmena päivänä. Myöskin Suomi-seura ja Yleisradio olivat mukana.

Melbournelaiset olivat taas kerran tehneet valtavan työn järjestäessään niin mainiot Suomi-Päivät. Keittion antimet ansaitsevat suurkiitokset ja kisatanssien illallispöydästä on helpompi sanoa, ettei mitään herkkua puuttunut sieltä.

Echoes from the Finnish Festival

Once again I visited the "big family get-together" and met many cheerful travelling companions from over forty years ago, without forgetting other friends from all over Australia. A brilliant festival once again!

Finland was presented by many excellent musicians, folk dancers, the bunny "Pupu Tupuna" etc. These visitors gave their best by entertaining us for throughout the three day event. The Finland Society and Finnish State Radio had also presence.

Melbournians had once again done a mountain of work resulting to such a successful Finland Festival. The products from the kitchen earn a special mention, and nothing was missing from

Perhe haluaa onnitella 15 vuotta Charcoal-ravintolassa työskennellyttä Leena O'Loughlinia, joka juuri palkittiin Australian hotelliyhdistyksen Vuoden työntekijä -arvonimellä.



Family wishes to congratulate Leena O'Loughlin who, after 15 years dedicated service at the Charcoal Restaurant, was recently awarded Employee of the Year at the Australian Hotel Association's awards night.



CANBERRAN KOTIAPUTOIMIKUNTA
yhdessä YSTÄVÄPALVELUN kanssa
järjestää jo perinteiseksi muodostuneen

Keskitalven soppajuhlan

LAUANTAINA 3.8.02 klo 12.00

luterilaisella kirkolla.

Keiton syönnin ohessa tohtori Kaisa
Thompson kertoo kylmetystautien hoidosta
ja antibioottien käytöstä.

Ruuasta iltapäiväkahveineen ja
leivonnaisineen peritään \$5.00

KAIKKI TERVETULLEITA!

The Canberra Finnish Home Care Committee
together with the Friendly Visiting Service will
have its ever popular

Soup Luncheon and information day

on 3/8/02 at 12 noon

at the Finnish Lutheran Church.

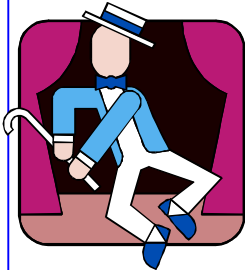
Dr Kaisa Thompson will enlighten us about
the treatment of common colds, influenza
and the use of antibiotics.

Lunch with coffee and pastries
will cost \$5.00.

Everyone is welcome to come along!



Huomio kääntyy joka vuosi erikoisesti samoihin perheisiin, joissa todella urheillaan jo toisessa ja ehkä kolmannessakin polvessa. Ainakin lasten piirustuskilpailuissa oli jo mukana niitäkin. Melbournessa Kankaanpää ja Tossavaiset, Brisbanen Salot, Gold Coastin Ratilaiset, Sydneyn Nyrhiset ja monet muut useissa peleissä kunnostautuneet.



Henkiset kilpailut olivat kivat myöskin – olkoot sitten palkittuja tai ilman. Hauska oli mukana olla ja samaa sisua taas ensi vuoden kisojen järjestäjille toivotaan.

Tulomatalla piti tietysti poiketa Albury-Wodongassa, jossa tuli alkuvuodet asuttua. Tietenkin piti nähdä Bonegillan järvi ja leiri, jossa ensimmäinen kesä hikoiltiin. Vanhat ystävät käytiin myös tervehtimässä Wodongan puolella. Saapa todella hakea niin nuorekkaita ihmisiä, kuin nämä Anna ja Sulo Lukkarinen ovat! Liekö tuo nyt tottakaan, että suorastaan poikamainen Sulo täytti 90 vuotta juuri näinä päivinä. Parhaat onnittelumme tälle veteraanille, joka palveli kuuluisissa Rakuunoissa – ihan "punahousu" on ollut. Eikös sitä sanottu, että ensin on Jumala ja sitten on rakuuna ja sen jälkeen vasta muu sotaväki. Harmi, että tämä Canberra on liian kaukana Wodongasta tulla mukaan juhliimme.

Irene Ännä

the buffet tables at the evening gala.

Year after year I notice the families from which the second and perhaps even the third generation takes part in the various events: the families Kankaanpää and Tossavainen from Melbourne, Salo from Brisbane, Ratilainen from Gold Coast, Nyrhinen from Sydney and many others.

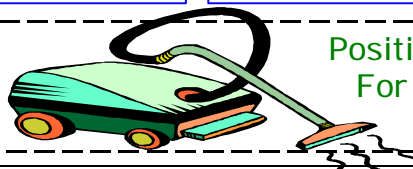
The cultural competitions were also nice – prize winning or not. It was fun to take part and hopefully the organisers of the next year's festival will have strength and persistence to create a successful event.

On the return trip we naturally stopped to visit our first hometown in Australia, Albury-Wodonga. Seeing the Bonegilla Lake and camp again was a must.

We also visited our old friends Anna and Sulo Lukkarinen in Wodonga. It is hard to find such youthful folks as they are – it's just impossible to believe that Sulo just recently turned 90. Our very best congratulations to this war veteran, who served as one of the famous dragoons – wearing the distinctive red pants and so on. Back then there was a saying that first there is God, then the dragoons and only then the rest of the soldiers. It's a pity that Canberra is so far from Wodonga that Lukkarinens cannot take part in our events and parties.

Irene N

**Palvelukseen halutaan kodin
siivoajaa. Soita Sini Tuomi
0438 416 276 tai 6241 6276**



**Position vacant for a home cleaner
For inquiries call Ms. Sini Tuomi
0438 416 276 or 6241 6276**

Osoitteita - Directory

Canberra Finnish Society (CFS)

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Varapuhj./Vice-Pres. Soile Gabellone (02) 6241 5912
Sihteeri/Secretary Riitta Keski-Frannti (02) 6258 7272

Australasian Suomalaisten Liitto - Australasian Federation of Finnish Societies and Clubs Inc

Secretary: Anneli Rickards (03) 9974 2912
10 Whitmore Place, Wyndham Vale VIC 3024

Holy Trinity Finnish Lutheran Church

Pastor Tuomo Mantere, 22 Watson Street,
Turner ACT 2612 P. 6247 9493 Fax: 6247 0041

Helluntiseurakunta - Pentecostal Church

Pastor Jukka Tuovinen
50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614
P. 6251 4149 Fax: 6251 1058

Suomen Suurlähetystö -- Embassy of Finland

12 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600
P. (02) 6273 3800

Golf

Yhteys / Contact: Mr Tapio Suominen
P. 6291 7010

Pesäpallo - Baseball

Yhteys / Contact: Mrs Riitta Kronqvist, P. 6242 0198

Revontulet Finnish Folk-Dancers

Ohjaaja / Instructor: Mrs Tuula Karjalainen
50 Heysen St, Weston ACT 2611 P. 6288 5304 ah

Suomi-koulu - Finnish Language School

Ma 18 - 20; 22 Watson Street, Turner; Yhteys / Contact:
Mrs Satu Voutilainen P. 6254 1032 ah &
Mrs Tarja Karjalainen P. 6254 4270 ah

Suomi-radio (Canberra) - Finnish Radio Program

2XX FM 98.3 MHz ~ 7 - 7:30pm Maanantai / Monday
Yhteys / Contact: Mr Jouni Juntunen, P. 6242 7676 ah
33 Mt Warning Cres, Palmerston ACT 2913

Tapahdumia - Calendar

Myyjäiset kirjastolla - Fete at the Finnish Library

sunnuntaina 16.6.02 klo 12.00 / Sun 16/6/02 at 12pm
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615

Juhannustanssit - Midsummer in Midwinter Dance

lauantaina 22.6.02 klo 19 / Saturday 22/6/02 at 7pm
City RSL Club, 13b Moore St, Canberra City ACT 2601

Talvipäivän tempaus - Midwinter happening

lauantaina 20.7.02 klo 14 / Saturday 20/7/02 at 2pm
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615

Naamiaistanssit - Fancy Dress Ball

lauantaina 24.8.02 klo 19 / Saturday 24/8/02 at 7pm
Polish Club, 34 David St, Turner ACT 2612

Vuosikokous - Annual General Meeting

sunnuntaina 25.8.02 klo 15 / Sun 25/8/02 from 3pm
Belconnen Soccer Club, Belconnen Way, Hawker ACT

Kotiaputoimikunnan soppajuhla - Soup Luncheon

La 3.8.02 klo 12 / Sat 3/8/02 at 12 noon
Finnish Lutheran Church, 22 Watson St, Turner ACT

Ostosmatka Sydneyyn - Shopping Trip to Sydney

lauantaina 26.10.02 / Saturday 26/10/02

Säännöllisiä tapahtumia - Regular Club Activities

Suomalainen Kirjasto - Finnish Library

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615

Kirjasto avoinna klo 12 - 14 joka toinen sunnuntai
- Library is open every second Sunday 12 - 2pm:

16.6. 30.6. 14.7. 28.7. 11.8. 25.8. 8.9.

Huom. Jos et pääse kirjastoon sunnuntaisin, soita
Riitta K-F:lle ja sovi ajasta.

Note: For other times, ring Riitta K-F to make an
appointment.

Maanantai-kerho - Monday Club

Magpie's, 76-80 Hardwick Cres, Holt ACT 2615

Joka toinen maanantai 12.00

- Every second Monday 12 noon

Seuraava kokous 17.6. - Next meeting 17 Jun

Naisten kerho - Ladies' Guild

7 Challinor Cres, Florey ACT 2615

Tiedustelut / enquiries Riitta Kronqvist p. 6242 0198

If not delivered, please return to:

33 Mt Warning Cres

Palmerston ACT 2913

Print Post Approved PP255003/04021

**SURFACE
MAIL**

**POSTAGE
PAID
AUSTRALIA**

**Canberra Finnish
Society**

Newsletter June 2002
